



Selva di Val Gardena

Poste Italiane S.p.A. - DRT - Convenzione Piccoli Comuni

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĒLVA GHERDĒINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 03/2009 - 10 de juni 2009**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu



Raion da jì a pe cun "Mierculdi lonch"

Le delibere della Giunta Comunale

Tag der Offenen Tür im Sprengel Gröden



Ntant iel bele uni fat l prim var per na streda de zircunvalazion de Sëlva

TRAFICH / VIABLTÀ

I prim vares dla streda de zircunvalazion

■ **I njenieres dl studio EUT** de Persenon, l studio Bergmeister de Neustift y la "ILF Beratende Ingenieure" dal'Austria à venciù l cuncors de ideies per na streda de zircunvalazion de Sëlva. Si proposta ie unida valutada da na cumiscion sciche la miëura y plu realistica danter 25 idees mandedes ite. L assessorat provinziel per la stredes meterà a jì na mostra per lascé udèi duta la idees mandedes che à fat pea pra l cuncors.

La miëura soluzion per Sëlva ie na zircunvalazion cun doi de gran tuniei y n culegamënt per l zënter

L'idea che à venciù l cuncors y che pieta na bona soluzion al problem dl muviment sun streda te Sëlva, ti semea dasënn ala zircunvalazion de S. Cristina. L ie pensà de fé doi de majeri tuniei sun la pert da dumbria y tamez n culegamënt per ruvé diretamënter tl zënter dl luech. L'idea dla grupa de njenieres EUT, Bergmeister y ILF vèija dant na streda de zircunvalazion sun na lunghèza de belau 3 chilometri. Dedite dal raion La

Poza unissel fat n rundel y pona n puent per ruvé dal'otra pert de ruf. Da tlo ruven ite tl prim tunel, che mesura 535 metri y che va a finé dedite dala Cësa de Cultura "Oswald von Wolkenstein". Tlo iel udù dant na streda de culegamënt per furné diretamënter tl zënter dl luech. L studi de fatibilità vèija pona dant n segundo tunel de 730 metri che mèina nchin dedite dal zënter dal tennis y pona mo n rundel per ruvé ite tla streda de Plan. La streda per jì sun i jèufis unissa spustada do ruf ite cun n culegamënt ala prima raida ("Hintergestie") riesc sèura l raion artejanel. De ndut iel cin puenc, l plu lonch mesura 71,5 metri.

Sèuraprò ala zircunvalazion dl luech vèija l studi de fatibilità

nce dant n miëur cunliamënt per l raion La Sëlva. Dan ruvé do la streda da sën tl zënter de Sëlva, vèija l studi dant n puent sèura l ruf de Gherdëina per culeghé a chësta maniera la streda che mèina ora La Sëlva. Chësc studi de fatibilità vèija dant n custimënt de 30,8 milions de euro per la streda de zircunvalazion.

L proiet che à arjont l segundo plazamënt à fat la proposta de realisé n tunel plu lonch (1.563 metri). Chësc tunel scumencëssa y finëssa feter tla medema lueges sciche pra l'idea che à venciù. Nce tlo iel udù dant la puscibilità de ruvé tl zënter dl luech unian ora tamez. Chësta proposta ie unida mandada ite dala grupa de njenieres de

Bulsan y dl'Austria. Sciche terza miëur' idea à la cumiscion valutà l studi che vèija dant na zircunvalazion cun cater tuniei y n culegamënt cun l zënter tl raion dla stazion dla furnadoia de Ciampinèi. Chësta idea ie unida da Rodolfo Senoner y Thomas Demetz.

L nteres per l cuncors de idees per la zircunvalazion de Sëlva ie stat grant. 52 njenieres fova unic a se tò la documentazions y 25 à nce dat ju n studi de fatibilità. La rejons prinzipeles che ti à fat vëncer la proposta cun doi tuniei y de ndut 5 puenc ie danterauter l bon cunliamënt per l mpat ambiental (Adriano Oggiano), doi tecnicos da oradeca (ing. Walter Pardatscher y l arch. Carlo Azzolini) y l ambolt de Sëlva Roland Demetz.

La giuria ie unida metuda adum da doi reprejentanc dla repartizion provinziela per la stredes (ing. Valentino Pagani y ing. Maurizio Mazagg), na reprejentanta dl'Ufize provinziel per urbanistica (Virna Bussadori), dla cumiscion per l mpat ambiental (Adriano Oggiano), doi tecnicos da oradeca (ing. Walter Pardatscher y l arch. Carlo Azzolini) y l ambolt de Sëlva Roland Demetz.

Ai 16 de luglio: Festa per la streda de zircunvalazion a S. Crestina

N **juebia ai 16 de luglio 2009** sarà n mumënt storich per l comun de S. Crestina. Ntlëuta nfati uniràl giauri la streda de zircunvalazion nueva che pea via da Greva y ruva nchin ta Dorives. Dala cinch domesdi sarà pra l rundel "Greva" la pert ufiziela cun rujenedes y benedescion. Dadedò vèniel metù a jì festa cun mujiga y bona ueia su per la "Losa" coche n dij. Duta la jënt ie nvièda a fé pea. Chësta nfrastutura ie nce de gran mpurtanza per Sëlva, dantaldut per i ridli Ruacia, Dorives y Plan da Tieja.

Raion da jì a pe cun l "Mierculdi lonch"

■ Ai 5 de luglio 2009 uniral da mesa la nuef dassëira giaurì l parèi de arpizada sportiva sun plaza Nives cun na pitla presentazion de chësta strutura sportiva; ntan la medema sëira uniral nce nvià via l "Raion a jì a pé" che à chëst ann n valguna nuviteies da pité.

L parèi de arpizada ie n mplant drèt inuativ y polifunzionel te na grandëza de 320 metri cuadrac spartii su sun n'autëza danter i 10 y 12,50 metri. L à 25 vies (20 per chiche scumëncia y per apasciunei de nivel mesan, 5 per n nivel atletich aut). Tlo possa i pasciunei purvé ora deplu techniques dl jì a crëp, dl adurvè la corda, dl se njinè ite n stond y de se lascé ju.

Pra chësc parèi ne se tratel nia tan de n mplant per l sport agonistich ma plucheauter de na strutura per purvé la techniques y la massaria da jì a crëp, de n pont de ancunetada di pasciunei, de n mesun per mutivè la jënt da tlo y i fulestieres a na atività per chëla che la montes ntëur Sëlva à scialdi da pité.



L "Raion da jì a pé" sarà daviert 6 sëires al'ena

Festa ai 5 de luglio 2009

Deplu nuviteies puderan udèi pra la scumenciadiva "Raion da jì a pé". Bele coche ti ultimi insteies passei unirà la streda da Plaza Nives nchin tala Krone dsareda ju al trafich. Bën 6 sëires al'ena (ora dla sada) resterà nsci la streda Mëisules stluta al trafich dala 20.30 nchin ala 22.30 y chëi che va a pé puderà se goder

cun gheneda mpue de shopping sciche nce manifestazioni. La butëighes sarà daviertes for de merdi y vënderdi y plu avisa dai 28 de luglio nchin ai 28 de agost.

Oradechël meteràn a jì a mes'ena l "Mierculdi lonch"; ntan chëla sëira resterà la streda dsareda nchin mesanuet y l ufize turistich sarà daviert nchin la 24.00. Ntlëuta saral pona nce vel program

de animazion che va mpue a tema sciche "Gherdëina - viver la tradizion", "Gherdëina n muviment - sport tla natura", "Gherdëina - Ueia de familia" -. Ntan chësta sëires uniral pità mujiga sciche nce dimostrazioni de fé figures de fën, animazion per mutons, n ciastel da sauté, n puderà sambën se arpizé su per l parèi nuef, n clown fajerà bona ueia, l unirà balà, ciantà, stlèfà cun la scurièdes y mo truep de auter.

L "Raion da jì a pe" jirà inant nchin ai 6 de setëmber.

Rettifica al n. 2/2009 del 10.04.2009

Nel numero precedente di "Sëlva Ncuei" è stato erroneamente riportato che il Comune si è costituito nel ricorso del sig. Frater Ivan Bernardi al Consiglio di Stato contro la sentenza di primo grado riguardo al piano di attuazione della zona residenziale A "Jacun". In realtà il ricorso è stato presentato dal Sig. Runggaldier Giuseppe, Ottone e Maria. La redazione si scusa dell'errore.

FABRICHÉ ALESIRÀ

Dumandes per giapé grunt

Do truep ani pudëssela inò vester tan inant che ntan l ann che vën pudëssen dé via vel grunt da fabbriché per jëuni da tlo.

Ti proscimi mënc dassësen giapé i finanziamënc provinziei per cumpré ju n grunt te streda Col da Lech (ulache pea su la streda Daunëi), ulache l ie la lerch per fé 6 cuatieres.



La dumandes te Chemun ie da fé ntan l mëns de agost 2009 y la graduatoria valerà per n ann.

Chiche ëssa nteres puderà unì te Chemun ntan l mëns de agost cun la detlarazion dl davani d'ann 2008 per giapé nformazioni.

Per giapé n grunt se damandel, danterauter, che n à mo nia n cuatier o n grunt da fabbriché n cuatier, che n ie de Sëlva o almanco che n à l lëur te Sëlva (chësc per arjonjer i ponc che n adrova) y che n sta ite cun l davani.

Davia che l ie da fé conc bëndebo cumplichei y che l ie ngrum de ezezions, vëniel cunsià, tl cajo de melsegurèza, de unì te Chemun a se nformé, ulache n cialerà de judé inant, per chël che la va.

EINKOMMENSSTEUER

5 Promille: Wahl für die Zweckbestimmung

"Zeigen Sie Solidarität mit einer kleinen Geste: Eine Unterschrift die Sie nichts kostet. Schenken Sie Solidarität!"

Es besteht wiederum die Möglichkeit einen Anteil der Steuer im Ausmaß von 5 Promille für die sozialen Einrichtungen an die Wohngemeinde für die im sozialen Bereich ausgeübten Tätigkeiten zweckzubestimmen. Die Steuerpflichtigen können den Empfänger der Quote von 5 Promille mit dem CUD oder mit dem Modell 730 bzw. UNICO bestimmen. Falls die Wahl mit der Unterschrift im Feld GEMEINDE gemacht wird, so erhält jene Gemeinde den Anteil von 5 Promille in wel-

cher der Steuerpflichtige den Wohnsitz hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Wahl der Zweckbestimmung von 5 Promille der IRPEF für die Gemeinde keine zusätzliche Steuer für der Steuerpflichtigen darstellt.

Durch die Zweckbestimmung werden die sozialen Aktivitäten der Gemeinde utnerstützt:

- Ergänzungszahlung für Altersheimgäste
- Organisation von Aktivitäten für Senioren
- Unterstützung für die Vereine
- Initiativen für Jugendliche
- ... und vieles mehr

Marciapiedi, sfalcio dell'erba e contributi

Sono stati approvati il **rendiconto della gestione dei beni di uso civico** nonché la relazione illustrativa al rendiconto generale della gestione del Comune relativi all'esercizio 2008. Tali documenti fanno parte del rendiconto da sottoporre ad approvazione del Consiglio comunale nella prossima seduta.

E' stata adottata una **variazione d'urgenza al bilancio** di previsione, da sottoporre a ratifica da parte del Consiglio comunale, per permettere l'esecuzione di diversi lavori lungo le strade pubbliche prima della stagione estiva.

Sono stati **concessi contributi ad enti pubblici e associazioni per l'anno 2009**. Per alcuni contributi straordinari la concessione è stata rinviata all'autunno, quando saranno disponibili ulteriori fondi di bilancio.

Al **Hockey Club Gherdëina** è stato concesso un contributo di 25.000 euro per la fruizione dello stadio del ghiaccio.

Per il funzionamento delle istituzioni scolastiche è stato trasferito il **contributo di 55 Euro per alunno residente**.

E' stato approvato un contratto preliminare di **servitù di elettrodotto con la Enel Distribuzione S.p.a.** Servitù di elettrodotto per la cabina elettrica "Baita Seteur".

La servitù aerea con gli **impianti sciiviari "Risacia"** è stata tramutata in una concessione in uso, correggendo una precedente impropria qualificazione giuridica del contratto.

E' stata concessa la riduzione delle distanze:

- dalla passeggiata per l'ampliamento del laboratorio dell'officine meccanica Nocker in località Plan;

- dal percorso sciistico per la costruzione di un fienile da parte del Sig. Rufideria Ferdinando;

- dalla strada pubblica per l'ampliamento di un locale deposito presso l'Hotel Jägerheim;

- dalla strada pubblica per la costruzione del vano immondizie dal garnì Lanzinger.

Al Sig. Insam Ivo è stato concesso in uso un **terreno comunale in zona La Poza** da destinarsi a parcheggio.



La strada che porta in Vallunga viene allargata



I lavori di allargamento del marciapiede in zona La Poza sono terminati

CHÈUTES

Ega da bever y ega pazia per l'ann 2008

Coche l'ie bele unì fat l'ann passà, unirà de luglio mandà ora, tres l'Equitalia Trentino Alto Adige SpA, la contes d'ega da bever y d'ega pazia per l'ann 2008.

La tarifa d'ega ie resteda medema sciche chëla dl'ann passà. La tarifa d'ega pazia ie unida auzeda de ntëur l'8 percënt a 1,00 euro al cubich (zënza IVA).

L terminn da paië ie l 31 de luglio 2009 y per duc chëi che à stlüt ju n'ordenn permanënt cun si banca, unirà la soma dla conta trata ju automaticamënter dal cont.



La strada "Piciulëi"

L'impresa Costa Franz, assegnataria di **un'area produttiva nella zona "Plan"**, è stata autorizzata a conferire l'immobile in una nuova società di cui fa parte anche il figlio.

Riguardo ai lavori di **risanamento della fognatura nella zona Nives** è stato approvato il certificato di regolare esecuzione ed il rendiconto finale per una spesa complessiva di 251.451 Euro.

In seguito al finanziamento ottenuto per interventi di protezione da **caduta massi in località "Linacia"** è stato rielaborato il progetto esecutivo in base agli standard tecnici ed ai prezzi attuali, progetto che è quindi stato approvato dalla Giunta comunale.

Sono stati appaltati mediante procedura negoziata i lavori di **allargamento della strada**

“Piciulëi”. I lavori sono stati aggiudicati alla ditta Rella Marco & C. S.a.s. vincitrice della gara informale con un prezzo di Euro 69.697,82.

Sono state approvate **perizie di variante e suppletive, nuovi prezzi e progetti di variante di lavori pubblici in corso**, e precisamente per il muro di sostegno presso la scuola elementare, per l'impianto di riscaldamento della strada pedonale Nives – Chiesa, per le opere da elettricista nell'edificio polifunzionale in piazza Nives.

E' stato approvato il rendiconto della **gestione del cimitero nell'anno 2008**, da cui risultano spese per 13.742 Euro, che vengono assunte a carico del bilancio comunale come da convenzione. Con l'occasione è stato elogiato l'ottimo lavoro svolto dalla Parrocchia e dai suoi collaboratori, sia in termini di efficienza che di economicità.

Il servizio di **sfalcio erba per il triennio 2009 – 2011** è stato affidato, in seguito a gara informale, alla ditta Mussner Giuseppe, maso Plazola, che ha offerto un corrispettivo di 17.693 Euro all'anno.

Al **personale comunale è stato erogato il premio produttività per l'anno 2008**, ammontante complessivamente a 25.346 Euro, e da ripartire in base al raggiungimento di obiettivi predefiniti.

Per le **elezioni dei membri del Parlamento europeo** del 6 e 7 giugno nonché per il referendum del 21 e 22 giugno sono stati delimitati ed assegnati gli spazi da destinare alla propaganda elettorale.

Lungo la **passeggiata “La Ferrata”** è previsto un percorso artistico costituito da opere d'arte da realizzare da artisti locali. Per l'opera da collocarsi nella zona “Costa” è stato bandito il relativo concorso.

Sono state **accettate le dimissioni** della dipendente comunale Sig.ra Heidi Perathoner, che per tanti si è occupate di tributi ed entrate del Comune. La Dott.ssa Perathoner Renate è stata incaricata, nell'ambito di un rapporto di collaborazione, dell'elaborazione di un **progetto organizzativo della contabilità comunale**.

STREDES Y TRAFICH

La streda che mëina sun Plan de Gralba vën cumededa su

■ L Guviern provinziel à dat pro la carateristiches tecniches per cumedé la streda danter Sëlva y Plan de Gralba. Per cumedé 1,6 chilometri de streda ti raions dl luech da Merch iel uni dat pro lëures che unirà a custé ntëur a 3,7 milion de euro.

Dala raida da Merch suvier zed la streda bele dai ani for inò. L ann passà d'ansciuda fovel uni fat n ntervënt de präscia cun micropei y tiranc per segurè n mur. La raida da Merch ie drët strënta sce n muessa passé via na curiera; tlo uniral slargià la streda y auzà la pert dessëura acioche la raida ponde miec. Dal chilometer 23 uniral sun na lunghëza de 1630 metri,



Sëura Merch su vën la streda slargeda acioche i auti se passe via plu sauri

slargià la streda che ie tlo drët strënta y da raides. Te chëla lueges ulache l rone manacia de smuïè ju uniral nce segurà la pert sëura y sot a streda. L ie bele dai ani che te chësc

raion iel l problem che la streda ne tèn nia l gran muviment.

Cun chësc lëur speren de pudèi garanti na majera segu-rëza sun streda.

TASSE

Precalcolo ICI 2009

Anche quest'anno il Comune ha inviato ai contribuenti il precalcolo ICI per l'anno 2009 e tiene conto della situazione catastale al 31 ottobre 2008, nonché delle dichiarazioni di terreni edificabili e di immobili non censiti pervenute nell'anno 2008.

Ai contribuenti esentati dall'ICI (per esempio, coloro che possiedono solo un immobile destinato a prima casa) non è stata recapitata alcuna comunicazione.

Compete comunque a ogni singolo contribuente verificare la propria posizione fiscale alla data del pagamento e provvedere alle conseguenti rettifiche del calcolo, in particolare se permangono le condizioni per l'esenzione della prima casa o qualora siano subentrate variazioni (acquisto, vendita, demolizione di immobili, diversa destinazione, ecc..). Nota bene: Si ricorda che l'invio dei bollettini postali già precompilati è un servizio che il comune offre al cittadino.

L'imposta comunale sugli immobili rimane sempre un'imposta ed è soggetta ad autotassazione. Ciò significa che ogni cittadino, soggetto passivo dell'ICI, deve provvedere al versamento dell'imposta e controllare la sua posizione fiscale, anche se per motivi postali non abbia ricevuto il precalcolo a casa.

La responsabile dell'ufficio tributi comunale, Sig.ra Maria Theresia Runggaldier (tel. 0471 772189, maria.theresia.runggaldier@selva.eu) è a disposizione per ulteriori informazioni in merito.

Ravvedimento operoso

L vënfor inò dant che zitadins se dejmincia de paiè ite la chëuta ICI dl ann dant. Duc chëi che ne n' à nia paià iet la prima o la seconda rata dl ann 2008, à **dlaura nchin ai 31 de lugio 2009** de uni te chemun y se lascé fé ora l cont de tant che l ie da paiè ite.

Pra la soma che fova da paiè ite vën mo leprò na strafonga dl 3% y i fic dl 3%, calculei di per di.

Urdinanza contra la fuera

Per smendrì la fuera tres l fabbriché iel uni fat ora, coche uni ann, che ntan la sajon turistica iel pruibì giavé grunt, mené material giavà ora y da fabbriché y adurvè mascins che fej fuera.

Oradechël vel mo la normes generalees dla lege provinziela y, sambën, chëles dl codesc zevil n cont de na bona ujinanza.

Per gaujes particuleres puderà l Ambolt dé ora vel' autorizacion apostà. Chësc ie, per ejëmpl, l cajo di lëures ala zircunvalazion de Santa Cristina – Ruacia o lëures da mont su che n possa me fé ntan la bona sajon.

Chësta urdinanza vel dai 6 de lugio nchin ai 12 de setëmber 2009.



De agost vëniel metù a jì l' "Ena ladina"

"La cultura ladina, la plu vedla de dut Südtirol, ie mo dassënn nrviseda y sentida dala popolazion tres si rujenada, l'ert de ziplé y la usanzas."

Chèsta ie mé una dla cater frases de urientamënt y direzion che Val Gardena-Gröden Marketing y la Lies per l Turism de Gherdëina à laurà ora tl Coaching scumencià dan n ann cun la SMG (Südtirol Marketing Gesellschaft).

L prinzip per n luech turistic, dantaldut per l instà per chël che à da nfé cun nosc luesc, muessa vester, de mustrè su la particulariteies che n à y d'autri luesc, che pieta feter l medemo, ne n'à nia. L lecord che n seniëur se tol pea a cësa dala ferias ie chèsta particulariteies y cie ons'a nëus de Gherdëina de plu particular che nosta storia, nosta cultura y dantaldut nosta rujenada ladina.

Per chèsta rejon à la Lia per l Turism de Sëlva deberieda cun l Istitut Ladin Micurà de Rù laurà ora n program de n'ena, ulache l vën prejentà la storia, la rujenada y la cultura de Gherdëina.

L' "Ena Ladina" unirà metuda a jì dai 16 ai 23 de agost 2009.



ENA LADINA - PROGRAM

Dumënia 16 nchin dumënia 23.08.2009

Mostra: Viac tla Ladinia

Sala Bera Albino – Cësa de Cultura

Lunesc 17.08.2009

Jita: "La Ferata de Gherdëina" - dala 16.00

Lunesc 17.08.2009

Referat "Viac tla memoria:

La vita danter passà y prejënt tla valedes ladines" dala 21.00 - Gran sala dla Cësa de Cultura (per talian)

Mardi 18.08.2009

Vijita al Museum de Gherdëina cun cumpaniadëur dala 16.00 (*)

Mierculdi 19.08.2009

Ancunteda cun n scultëur te si berstot - dala 16.00

Mierculdi 19.08.2009

"Gherdëina, viver la tradizons"

dala 20.30 ala 24.00 – Raion da jì a pe (streda Mëisules)

Juebia 20.08.2009

La storia di Ladins dla Dolomites

cun l prof. Alberto Giacobbi y l prof. Edgar Moroder dala 21.00 - Gran sala dla Cësa de Cultura (per talian)

HGV / NEUER VORSTAND

Doris Pycha ist neue Ortsobfrau

■ **Doris Pycha** vom Hotel „Astor“ wurde bei der kürzlich abgehaltenen Jahresversammlung der Ortsgruppe Wolkenstein des Hoteliers- und Gastwirteverbandes (HGV) zur neuen Ortsobfrau gewählt.

Neu gewählt wurde auch der Ortsausschuss. Neben Pycha gehören diesem für die nächsten vier Jahre Christoph Vinatzer, Hotel »Savoy«, Oliver Senoner, Hotel »Portillo«, Günther Linder, Hotel »Nives«, Georg Planker, Pension »Rodella«, Gerhard Welponer, Hotel »Welponer«, Christian Linder, Hotel »Continental«, Gerhard Wild, Pizzeria »Sal Fëur«, Hannes Prinoth, Hotel »Alpenroyal«,

Herbert Mussner, Hotel »Concordia«, und Giorgio Designori, Hotel »Mignon«, an.

Der scheidende Ortsobmann

Günther Prinoth gab einen Überblick über die Tätigkeiten der Ortsgruppe in den vergangenen vier Jahren. Schließlich brachte er den Vorschlag des HGV-Ortsausschusses vor, die drei HGV-Ortsgruppen Grödens zusammenzuschließen.

HGV-Landessekretär Thomas Gruber informierte über die Neuerungen im Bereich Raumordnung und ging dabei besonders auf das neue Urbanistikgesetz ein, welche den Betreibern von Beherbergungsbetrieben größere Fle-



Der scheidende Ortsobmann Günther Prinoth, die neue Ortsobfrau Doris Pycha, HGV-Landessekretär Thomas Gruber und Ester Demetz, Leiterin der Abteilung Rechtsberatung im HGV.

xibilität in der Raumeinteilung erlaubt.

Ester Demetz, Leiterin der Abteilung Rechtsberatung im HGV, rief die wichtigsten Bestimmungen im Bereich Förderungen in Erinnerung und ermunterte die Anwesenden, verstärkt die Konventionen,

die der HGV für seine Mitglieder ausarbeitet, zu nutzen.

Ellis Kasslatter, Direktorin des Tourismusvereins Wolkenstein, präsentierte das Projekt „Selva Active“, welches dazu beitragen soll, die Betten der Tourismushochburg Wolkenstein auch im Sommer angemessen auszulasten.



NUVITEIES PER L ANN DE SCOLA 2009/2010

N'ëura de nseniamënt deplu tla scoles elementeres ladines

■ Tla scoles elementeres ladines uniral d'autonn teni n ëura al'ena de plu. Per la prima tlasses arà la singula scoles alincontra la puscibltà de smendri l'ëures fajan a chësta maniera la sada liedia. Chëstes ie la majera nuviteies che porta la ndicazions nueves per la scoles elementeres y mesanes tla valedes ladines, dates pro inier, 27 de auril, dal Guviern dla Provinzia de Bulsan.

La majera nuviteies reverda la scola elementera. Dala segunda ala cuinta tlas uniral juntà mo n'ëura de nseniamënt. Per i plu pitli, tla prima tlas iel unì udù dant la puscibltà de tò demez doi ëura. La singula scoles cun si direzion y cunsèi de scola possa tò la dezijion sce fé l prim ann de scola n pue' plu lesier, partian su duta l'ëures a na maniera che la sada resta liedia.

Na particularità per l'elementeres ladines ie doi ëura de

materies opzioneles de ublianza. Tlo muessa i sculeies cri ora dant la materies che si scola pieta sëuraprò.

Davia che ntan i ultimi ani iel tla scoles ladines bel unì fat na prova dla reforma scolastica, ne se muda cun la ndicazions nueves nia per la scoles mesanes. La cumpèida dl'ëures de nseniamënt y dla materies opzioneles resta unfat. L unirà dat pëis a ciamps de nseniamënt che reverda de plu materies cun l fin che i sculeies mpere a fé culegamënc. A chësta maniera vëniel nce respetà l'idea de susteni la ndividualisazion y personalisazion dl nseniamënt.

La defrënzia permez ala scoles tudësces y talianes ie che tla Val Badia y te Gherdëina vëniel teni inant l sistem paritetich. La materies unirà nce tl dauni nseniedes o per tudësch, o per talian. Per respeté la medema cumpèida

de ëures dant la doi rujenedes iel unì smendri la cumpèida de materies opzioneles liedies. La rujeneda ladina unirà nce tl dauni nsenieda sciche materia y mplu adurdave sciche rujeneda de aiut per l nseniamënt n generel.

Plu de 20 ani oven ciafià cun la ndicazions da dant. L document dat pro dai assessëures provinziei muessa sën mo giapè l bensté dal minister a Roma y pona puderal de setëmber jì n drova cun l ann de scola nuef. Sciche basa dla ndicazions nueves iel unì tüt ca chè che l ie unì laurà ora per la scoles tudësces de nosta provinzia. "I coleghes tudësc à fat n bon lëur trajan nce ite de plu professëures y à giapà l'azetanza da Roma. Perchèl ons per la scola ladina me plu fat adatamënc" spiega l ntendënt Roland Verra. Doi grupes de lëur à laurà ora y ntegrà la propustes che ie unides dai nsenianc ladins nstësc.

Determine del Sindaco dal 30.03.2009

- E' stato approvato il contratto di assistenza e manutenzione della rete informatica della biblioteca comunale "Oswald von Wolkenstein".

- Sono state approvate le competenze spettanti all'avvocato difensore del Comune nel ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa riguardante il piano d'attuazione "Jacun".

- Per il centro culturale "Tublà da Nives" è stata affidata la progettazione di un impianto illuminotecnico adeguato alla futura funzione della struttura.

- Sono stati conferiti gli incarichi per la progettazione e per il coordinamento di sicurezza in fase di progettazione ed esecuzione dei lavori di ampliamento della strada Piculëi, del marciapiede "Hotel Alpenroyal - L'Ambolt" nonché del vano interrato per un riduttore di pressione per l'acquedotto lungo la strada Daunëi.

- Riguardo al risanamento della zona franosa Daunëi sono state affidate ulteriori misure inclinometriche.

- Con la Poste Italiane S.p.A. è stata approvata una convenzione per servizi postali vari. È stato conferito l'incarico per l'esecuzione della segnaletica stradale orizzontale.



■ Alle Südtiroler Gemeinden haben nun ihre Fundarchive zusammengeschlossen. Das Wiederfinden verlorener Sachen hat sich somit wesentlich vereinfacht.

Der neu eingerichtete Dienst ermöglicht eine neue Qualität der Suche. Wer einen Gegenstand verloren hat, kann über das neue Suchportal der Südtiroler Gemeinden bequem von zuhause aus die Onlinesuche durchführen. Der Bürger profi-

tiert in erster Linie vom vernetzten Fundbüro. Über eine Suchmaske kann er übers Internet Südtirolweit nach verlorenen Sachen suchen ohne, wie bisher, einzelne Fundämter aufsuchen zu müssen.

Unter der Internetadresse www.fundinfo.it ist es möglich zu prüfen, ob ein verlorener Gegenstand bei der Wohnsitzgemeinde bzw. bei einer anderen Südtiroler Gemeinde abgegeben wurde.

Die Verlinkung zur Internetseite des Fundbüros ist auch unter der Homepage der Gemeinde Wolkenstein www.selva.eu zu finden.

Damit der Dienst funktioniert ist es umso wichtiger, dass die Fundsachen in der Gemeinde abgegeben und die verlorenen Sachen dort gemeldet werden. Für weitere Informationen steht der Mitarbeiter der Gemeinde Herr Mussner Ivo, Tel. 0471 772126, zur Verfügung.



Na levina dsera ju la streda sèura Miramonti

CUMISCION DLA LEVINES

N inviern drèt pesoch cun truepa nëif ie finà via

■ Cun l gran ciaut de mez mei ie praticamente finà via per chësta sajón l lèur dla cumiscion dla levines y nsci à nce trat npue de bilanz y metù ju la basa per l lèur per i ani che vèn.

La gran neveres de dezèmber y la situazion meteo generela ntan dut l d'inviern a purtà pro a na situazion de nëif ora dl normal. I vènc che suflova da sud, na nëif do la rata mola, n fonz nia dlacià defin... chisc fova n valgun fafores de pricul de levines ènghe te luesc ulache zènza ne s'l aspieten nia.

Perchèl se àn juà scialdi de na cumiscion dla levines cualificada, metuda adum da cumèmbri che, pra la teoria, à na grandiscima sperienza ti ciamps dl alpinism, dla prutezion zevila, dla montes y di bòsc, di purtoies dai mplanç portamont.

La cumiscion à na cumpetènza tecnica de consulènza dl ambolt y dl servisc dla stredes dla Provinzia. Davia de chèl ie si bènsteies y ponc de ududa da lauré ora mé aldò de cuncidrazions techniches, basedes sun usservazions y mesurazions sun l post, sun la valutazions di boletins dla nëif di raions ntèur via y sun la previjions dl tèmp.

La cumiscion dla levines dl Chemun de Sëlva ie ènghe stata crisa ora per n proiet



Levina sun Curijel: canche la levina muev n iede, pona iela ria da teni su.



Levina sun streda che mëina sun l jëuf de Sela: giauri i jëufs canche l ie na gran nevera ie danjëura zite.



Levina ora Vastlé: la promeneda fossel bon dsaré dan che l vènie ju la levina.



Levina sun streda Dantercèpies: la ne muessa nia vester granda per fé dann.

pilot a nivel provinziel per lauré tres internet sun la basa de na plataforma nformatica, tres chèla che n ulèssa mèter mpé n sistem de nformazion aldò dl model dla Svizra y dl Tirol. Nce chèsc à tèt lèur a

chiche da ca si tèmp liede defin debant.

L inviern ie sèn passà y la cumiscion à lascià ju n gran pèis. Sce te Gherdëina ne n'iel nia stat desgrazies a per-

sones, pona possen de chèsc dessegur nce rengraziè l sistem de prutezion zevila, de chèl che fej pert ènghe la cumiscion dla levines de nosc chemun.

Scialdi nëif, truep custimënc

■ L inviern ie passà y te chemun àn fat n valguna cunsciderazions n con' dl servisc de palé nëif, de cie che a buta y de cie che ie jit manco bën. L servisc ie urganisà cun 3 lauranc de chemun, 7 lauranc de mprejes privates y n valguna mprejes che juda ntèur ite te caji de majer nòt.

Cun la neveres de dezèmber se temoven dai problems che èssa pudù unì ora via per l inviern man man che fosse unì a mancè la lerch per plazes dai auti y per palé demez la nëif. Ma pona iesen, da una na pert stac boni, mo dan la sajon turistica, de tò y jì dal zënter de gran grumes de nëif y dal'otra pert, se à via per l inviern mpo normalisà la situazion al nivel di autri ani. Purempò se àn metù dò na uredla che l svilup urbanistich y dla nfastrutures muessa tenì cont dla situazion tlimatica te nosc luesc y che, unì tan de ani, iel da se aspitè n event meteorologich straordinèr. Man man che l zënter se strensc ite y vèn fabricà ora, devènta nce l palé la stredes for plu problematich. Suvènz muessen mené demez la nëif, l ie da palé cun de pitla mscins o gor a man.

L tré sel ie na alternativa ala giara, ma nia la mièur soluzion. Pra la operes fates cun peton smagia l sel dassèn y tèm de puec ani fossel bon fé lèures de ressenamènt. Miec fossel adurvé l "drè sel" y l mesuré ora coche l se toca.



La streda sciaudada danter plaza Nives y dlieja ie stata ntan chësc inviern scialdi de utl per chëi che jiva a pe

Chësc ie bēndebo relativ y monce la Provinzia, che n chësc cont ie scialdi inant, à abù ntan l ultimo inviern problems de material y de dosamènt. Sëuraprò tachel adum cun de gran custimënc.

Nce la giara tradizionala fajëssa te cēr luesc l fat, sce chiche ie n streda èssa for de bona sòles y de bon montli da d'inviern. Ma davia che chësc ne n'ie nia l cajo y che la gauja sce l èssa da suzeder velch ie de chiche manejea la streda, ne n'ie la giara per nosta stredes da mont praticamènt nia na bona soluzion.

Na alternativa nteressanta te ridli ulache n va mé y scialdi a pe ie chēla de sciaudé l tretuar. Chësc ie unì purvò ora danter la dlieja y la plaza Nives y n rata che l sibe stat na soluzion ndevineda. Sambèn che l sciaudamènt a si priesc, ma paradlā a duc i cosc de manutenzion ti ani y ala cualità dl servisc, iel desegur na soluzion che à si vantajes.

N cont dl palé ntan l inviern passà à l Chemun dat ora 76.000 Euro per l servisc dat su a firmes privates, 31.000 Euro per cumpré sel, 41.000 Euro per stlupeté ju la nëif pra stredes cun pricul de levines (chēsta spēisa unirà bonamènter paiēda de revieres dala Provinzia). Sëuraprò iel mo l custimènt dl personal, dla giara y di lèures da cumedè su i danns dl palé.

N dievelpaie de cuer a pitli y granc che à rumà su nosc luech

■ Chëi y chēles che se à tēt dlaurela n sada ai 23 de mei a jì a rumè su l luech, se arā bonamènter bën fat marueia tan de pestaria che l vèn smacà demez, lascià sun èur de streda, ti bòsc y petà ju per i èures de ruves. L semea che l ie mo for truepa persones a chēles che l ti mancia ch'la puecia sensibilisazion de tré la maroca ti cēsć o ti bidons aposta, o de se to pea l refudam te auto o te tascia.

Pra la scumenciadiva "Rumon su nosc luech" che vèn urmei metuda a jì bele da n valgun ani ncā, à fat pea chëst ann inò truep ulenteres

che ne à nia schivà fadia y bria se paran ite la manies per n bon fin. Da stimé nce i mutons y la mutans dla scolina "L Surèdl" che à ulù fé pea pra chēsta azion demustran nteres y truepa lezitēntza.

Da pert dl'aministrazion de Chemun ti va n gra de cuer per si mpēni y bona ulentā. Sèn che l mēt tosc inò man la sajon da d'instā se presenterā nosc luech plu nēt y chësc ne n'ie no mé per nēus nstēsć ma nce per i truep fulestieres che ruva adalersch n sēni che n à gēn l luech y che n cēla lessù.



Maroca y pestaria nen iel unì abinā propi d'unì sort



Mutans y mutons dla scolina à enghè dat si cuntribut per neté l luech. N gra a vo duc!



Na gran mont de refudam iel inò unì abinā adum



Seniur Piere Clara benedisc i locai nueves



N mumënt de festa ntan la giaurida dl Zënter Culturel

BIBLIOTECH "OSWALD VON WOLKENSTEIN" / ISTITUT LADIN MICURA DE RÜ

N bel gran zënter culturel nuef

■ L luech de Sëlva ie ultimamënter unì arichì da na struttura nueva, na istituzion culturela. Ai 9 de mei ie unì inaugurà y benedì l "Zënter Culturel" ulache l à giapà lerch la biblioteca comunela ngrandida sciche nce i ufizies dl Istitut Ladin "Micurà de Rù".

Sëlva ie bèn n luech de turism y de sport, ma la cumenanza y nce i fulestieres che ruva adalerch se damanda for plu y plu de udèi i aspec culturei storicis de n tel luech, la caracteristighes. Chësc ie stat n pensier che ie unì sottrissà plu suvènz ntan la giaurida de chësc zënter. Sëlva à cun chë-

sta istituzion propi da mustré su na bela lingia de strutures che passenea drèt bèn adum y che possa se lascé udèi. Nscila iel sun y dlongia plaza de chemun ora dl zënter nuef nce la scolina, la scola elementera, plu nju la plaza Nives y tosc puderàn nce udèi realisà l "Tublà da Nives.

Per l'inaugurazion iel ruvà adalerch deplu autoriteies ma nce truepa jënt sciche mutons y mutans cun si families. L ie stat na bela festa cun n program nteressant. Nscila à na grupa de sculeies dla Scola de Mujiga de Gherdëina sunà de plu pec y mutons dla quinta tlas a di su n fersl sun l

alfabet adurvan cater rujenedes. Da pert dl Istitut Ladin iel unì prejentà l portal nuef "Viac tla Ladinia" (www.dolomitesladines.it)

Cie iel pa tan da nuef?

I ufizies dl Istitut Ladin sciche nce i selfs dla bibliotech (metuda su tl ann 1985) fova urmèi scialdi pitli, strënc y l jiva debujën de ngrandì dut cant per pudèi lauré plu saurì y pité n miëur servisc ala jënt che univa adalerch. Nscila à n sën na bela sala adateda per mënter a ji d'uni sort de cursc de y d'otra manifestazions. L Istitut à giapà ufizies nueves y

per la bibliotech iel unì fat n bel toch leprò de viers dla scola elementera. Nscila iel sën deplu istituzions cultureles bele una dlongia l'otra. La bibliotech à giapà na gran lerch per mëter ora si libri (de ndut à ncueicundi 8.485 media), ma l ie nce spartizions ulache n possa ji se liejer cun ghenada vel liber o zaita. I mutons à giapà n si local ulache i possa liejer o fé damat. Oradechël iel nce na lerch per navighé sun internet

N possa nce cunstaté y usservé che l nteres per chësta istituzion crësc da di a di. L servisc che la biblioteca pieta ie grand y te chësta ucasion iel da senti gra ala truepa de cunlauradëures che vën a fé si servisc. La biblioteca ie davierta 32 ëura al'ena y tol ite cun chësta gran cumpèida de ëura la prima posizion pra la biblioteches de ulentariat te Südtirol.

L custimënt de chësta nfrastruttura fej ora 864.000,00 Euro; plu de 300.000,00 Euro vëniel metù a disposizion dala Provinzia de Bulsan y dala Region Trentin-Südtirol.

Sculeies y sculées dla 2A dla scola mesana "Arcangiol Lardschneider" ie unì a ti cialé ala bibliotech. Dovia a man drëta l presidënt dla bibliotech Dietrich Mussner, Brunhild Putzer y la nsenianta Priska Perathoner.



Bestiam y biesces inò a pastura

■ Do n instà 2008 scialdi mol, ulache n à pudù tò su n grum de fën, à la majera pert di paures de Sëlva tenì sëura l'inviern la stales plëines de bestiam.

Bën 280 cè de bestiam iel unì scrit su ultimamënter dala seguraz dl bestiam che fej ora 15 cè deplù che l'ann passà. L se trata tlo dantaldut de bestiam jëunn sciche vadeles y manses sota i doi ani.

La cumpëida dla biesces se à ënghe tenì sciche chëla di ultimi ani, do che la fova caleda de truep canche deplù paures les ova lascedes jì ora per tenì plu vaces da lat. Ntant à la biesces (300 de ndut, de chëstes n iel feter 180 de Sëlva) bele pudù jì a pastura da Val ite, su per Dusac y man man che se n va la nëif y che l crësc su, te Zirmëi y sun Puez.

Do che **Ossi Insam da La Sëlva** à fat ngrum de ani l paster dala biesces, iel chëst ann **Leo Insam da Nucia** che

varderà la biesces ntan dut l instà. Te Puez ruva ënghe mo feter 300 biesces dai badioc su, vardedes da n paster badiot.

Sun la pastures dal bestiam aspjeta truep lëur. La **pitla pastura sa Castl** ie unida rumeda su dala majra rames che fova tumedes ju ntan l'ultimo inviern plën de nëif. Da set a öt vadeles sota mez ann puderà sté ilò a pastura. Te **Pra da Ri** saral ntëur 30 danter vadeles y manses a pa-



stura. Sun chësc bestiam cielerà ënghe l paster dala biesces.

Sëura Frëina, sun **Tramanses** y **sun Sotsaslonch** varderà inò i medemi pastri da l'ann passà, Hans Dorfmann y Isidor Blasbichler, ntëur 130 cè de bestiam. De chësc nen iel danter 25 y 30 de Sëlva y l rest de Schnauders. Davia che chëi de Schnauders possa mëter l bestiam tlo da nëus, vën l paster paià da d'ëi. Sa **Ciadinat** ne saral chëst ann nia plu i fitadins da Laion.

l pastri dala vaces per i paures dl **Daunëi** y **ch'la Vila** che mëina l bestiam uni di te Val o sun Dantercëpies y inò de reviers, sarà inò i medemi da l'ann passà y plu avisa **Bernardo Alfredo Dillon** cun si fëna **Laura Lia Dallegos**. Èi meterà man si lëur ntëur i mez de junì.

Sën sperën mé mo che l crësc na bela pastura y che l bestiam ruve d'autonn inò de reviers sann y nton te si stales.

N cunsëi nuef

■ Coche te duc i chemuns dla provinzia de Bulsan iel nce te nosc chemun stat ntan chësc ultimo inviern la veles per l cunsëi nuef dla lia di paures de Sëlva. L di dla vela fossa stat ai 7 de dezëmber 2008, ma davia che l cunsëi ova fat ora de lité tres posta, oven bele dant giapà la lëtres da scri ora, a na maniera che per i 7 de dezëmber essen bele abù i resultat.

Te Sëlva iel 61 scric ite pra la lia di paures cun l dërt de pudëi dé ju la stima. Diësc de chisc se à metù a disposizion per la veles y 5 pudova ruvé ite te cunsëi; oradchël vëija l statut dant che n possa mo tò ite n doi conselieres sëurapro.

Nsci ie unì a s'l dé l cunsëi nuef metù che ie sën adum da Georg Lardschneider dl Tina, Walter Perathoner de Col, Adrian Senoner da Cësanueva, Ivo Perathoner da Plazola y Ferdinand Perathoner da Guton. L ie mo unì tëuc su Leo Comploj da Tieja y Heinrich Comploj da Tublà. Mathias Senoner da Daunëi ie laite de dërt sciche presidënt dla lia di paures jëuni. La ncëria da presidënt ti ie inò unida sëuradata a Georg Lardschneider sën chësc che l ova fat si lëur sciche toca.

Ntan l inviern iel mo unides tenides la veles per l cunsëi dl raion. Tlo ruva ite n pair de Gherdëina de dërt. Do che n s'la ova rujneda ora danter la trëi lies de Gherdëina, se ova metù Ivo Perathoner da Plazola a disposizion. Èl fajrà da liam danter la lies de Gherdëina y chëles ora de ca y purterà nosc problems a Persenon.

De merz iel pona mo stat l ultima veles dl paures y plu avisa chëles a nivel de Provinzia. Tlo à la valedes ladines (Gherdëina deberieda cun Badia) ënghe l dërt a n si raprejentant. Davia che tla ultima doi legislatures fova n badiot te chësc cunsëi, ti tucovela chëst iede a un de Gherdëina; nsci ie ruvà ite Ferdinand Perathoner da Guton. Presidënt dla lia di paures de Südtirol ie da sën inant Leo Tiefenthaler do che l presidënt da dant (Georg Mayr) ne se ova nia plu metù a disposizion.

Mbincion n bon lëur a duc i cunsëies nueves.

DESTUDAFUECH SËLVA

Uneranzas a uemes per si ulentariat

■ N dumënia ai 3 mei à i Destudafuech de Sëlva pudù festejé l patron S. Flurion cun na bela santa mëssa dita da seniëur pluan Piere Clara, ulache l ie unì rengrazià che l luech de Sëlva y i Destudafuech ie unii stravardei da de gran desgrazies sciche levines, eghes o meldefuech. A marënda iel unit adalarch tl Restaurant La Pineta autoriteies, i uemes di Destudafuech y la Mujiga de Sëlva. Danter la autoriteies à l cumandant Josef Perathoner pudù saludé Sn. pluan Piere Clara, l ambolt Roland Demetz y l assesëur Florian Mussner.

Diploms per 15 ani à giapà i cumëmbrì zapei ite tl ann 1994. L se trata de Kurt Villgrattner masculista, Walter Perathoner destudafuech, Christian Linder destudafuech. Diploms per 25 ani, zapei ite tl 1984: Georg Prinoth masculista, Christian Pitscheider masculista, Adrian Senoner destudafuech.



Uneranzas ai uemes di destudafuech de Sëlva. Da man ciancia: l ambolt Roland Demetz, Georg Prinoth, Christian Linder, Florian Mussner, Kurt Villgrattner, Walter Perathoner y l cumandant Josef Perathoner.

L diplom per 40 ani de atività, do che l ie zapà ite tl ann 1969, à giapà Florian Mussner. Èl ie stat 4 ani destudafuech, 7 ani cumandant de grupa, 4 ani cassier, 3 ani scrivvan, 15 ani cumandant, 9 ani ispetëur de valeda, 8 ani vizepresidënt provinziel di Destudafuech. Tlo iel da di che Flori

ova plu ncëries te un n iede.

N rengraziamënt a duc i cumëmbrì, ma nce ala Mujiga de Sëlva che à coche uni ann inò abelì la festa dl patron di destudafuech.

Per i Destudafuech de Sëlva, l scrivvan Georg Hofer

Halbstundentakt hat sich nun bewährt

■ Seit mehr als einem Jahr ist zwischen Plan und Waidbruck ein Halbstundentakt in Betrieb. An allen Werktagen (Montag bis Samstag) fährt von 5.37 bis 19.07 alle 30 Minuten ein Bus von Plan nach Waidbruck. Alle Kurse haben dort einen guten Anschluss an die Züge nach Bozen und/oder Brixen. Umgekehrt haben alle Züge ab Bozen 6.30 bis 20 Uhr einen sofortigen Anschluss nach Gröden, gute Anschlüsse gibt es auch für alle Züge ab Brixen 6.25 bis 19.55.

Das Ergebnis des Halbstundentakts kann sich jedenfalls sehen lassen: im Jahre 2008 hat sich die Anzahl der Entwertungen mit Ursprung einer Ortschaft zwischen Plan und Runggaditsch im Vergleich zum Vorjahr um beinahe 17% erhöht. Das ist besonders in Anbetracht der Tatsache dass durch Einführung der Sichtausweise wie Abo+ und Abo60+ nur mehr ein Teil der Fahrgäste erfasst wird, besonders erfreulich.

Vor einigen Monaten wurde die Mobilitätsgruppe Gröden ins Leben gerufen, welche aus Vertretern der drei Gemeinden, des Tourismusvereins, ein lokales Busunternehmen sowie des Amtes für Personenverkehr des Landes besteht. Diese Gruppe trifft sich mehrmals im Jahr und bespricht die Anliegen des öffentlichen Verkehrs im Tal.

Nun zu den einzelnen Neuerungen ab Sommer 2009

Plan-Waidbruck Bozen/Brixen

Neuer Fahrplan ab Schullende, d.h. ab 20.06.2009. Die beiden vorhergehenden Fahrplanfelder Gröden-Bozen und Gröden-Klausen-Brixen werden ab 20.06.2009 erstmals durch ein einziges Fahrplanfeld „350 Gröden“ ersetzt welches alle Verbindungen auf der Talachse beinhaltet: Plan-Waidbruck-Bozen

Plan-Waidbruck-Brixen St. Ulrich-Lajen-Klausen

Soweit technisch möglich werden auf diesen Tabellen auch die Anschlüsse zur Bahn angeführt. Dadurch erhält man auf einer einzigen Tabelle eine Übersicht aller Verbindungen, zudem können an den Haltestellen größere Schriftzeichen verwendet werden.

Um den Parallelverkehr Bahn/Bus im unteren Eisacktal weiter zu verringern gibt es ab Sommer zwischen Gröden und Brixen einen direkten Kurs weniger (Brixen an 10.27 statt 9.25 und 11.29) ebenso zwischen Brixen und Gröden (Brixen ab 10.29 statt 9.27 und 11.29). Zusätzlich wurde der Direktkurs Bozen ab 15.24 gestrichen.

Um in Waidbruck sicherere Umstiege auf und von der Bahn zu ermöglichen wurde die Umstiegszeit um 2 Minuten erhöht, d.h. die Busse talwärts starten ab 20. Juni zwei Minuten früher, taleinwärts zwei Minuten später.

Die bisher außer Takt fahren-



den Linien konnten – im Zusammenarbeit mit den Schulen, jetzt alle in den Takt gesetzt werden. Einzige Ausnahme bildet die zweite Fahrt ab Waidbruck welche noch vor Schulbeginn in St. Ulrich ankommen muss.

Die letzte Fahrt ab Plan um 19.07 Uhr fährt nun an allen Werktagen (bisher werktags außer Samstag). Schon seit 15. Dezember 2008 wurde der Dienst am Abend verlängert: der letzte Bus ab Waidbruck fährt an Werktagen ab 20.23. Damit kommt man sei es von Bozen (ab 20.00) als auch von Brixen (ab 19.55) jetzt noch später nach Hause.

Summerbus Wolkenstein

Da es Anfang und Ende der Saison nur sehr wenig Fahrgäste gegeben hat wurde hier der Fahrplan auf die reine

schulfreie Zeit begrenzt. Die Linienführung wurde geringfügig geändert, nun kommt man von Daunei direkt ins Zentrum von Wolkenstein ohne über Plan de Tieja zuerst fahren zu müssen. Der Dienst fährt vom 20.06. bis 13.09.2009

Dolomitenrundfahrt

In Zusammenarbeit mit Tourismusverein und Gemeinde werden zusätzliche Fahrten am Morgen zum Sella- und zum Pordoijoch angeboten (St. Ulrich ab 8.00 und 8.05), dadurch sind auch ohne eigenes Auto längere Kletter und Wandertouren möglich. Die Anzahl der Fahrten in der Vor- und Nachsaison (14.06-19.06 und 14.09-4.10.2009) wurde stark erhöht. Der Sellarondadienst wird hingegen aufgrund geringer Annahme im Sommer 2009 nicht mehr angeboten.

P
Garage Nives

Tariffa oraria / Stundentarif

10:00-17:00: **1,00€**

17:00-10:00: **0,20€**

Importo minimo / Mindestbetrag **1,00€**

„Momente des Lebens“ am Tag der Offenen Tür

■ „Momente des Lebens“: unter diesem Motto öffnete am Samstag, den 23. Mai 2009 der Sozial- und Gesundheitssprengel Gröden in St. Ulrich den BürgerInnen seine Türen. Die Öffentlichkeit war eingeladen, den Sprengel kennenzulernen und sich direkt bei den einzelnen MitarbeiterInnen über die vielfältigen sanitären und sozialen Dienste und Leistungen zu informieren. Geboten wurde neben viel Information auch ein buntes Rahmenprogramm.

Zur Veranstaltung gekommen waren neben interessierten BürgerInnen viele Ehrengäste. Neben allerlei Information, darunter 3 Vorträge, kam auch die Unterhaltung der Gäste nicht zu kurz: Ein Ka-

sperletheater, eine Bilderausstellung der Grundschulen St. Ulrich, St. Christina und Wolkenstein zum Thema „Momente des Lebens“, Verkauf von Produkten des Arbeitsrehabilitationsdienstes für psychisch kranke Menschen „S'Ancuntè“ und der Geschützten Werkstatt für Menschen mit Behinderung „Locia“ der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, Einlagen der Kinder der Musikschule St. Ulrich und der Kindertanzgruppe aus Wolkenstein sowie Kinderanimation standen auf dem Programm. Die Band „Tu na kata“ aus Sterzing, deren Mitglieder Menschen mit Behinderung und professionelle Musiker sind, sorgten für musikalische Unterhaltung.

Kurze Vorstellung

Der **Sprengel Gröden** ist 1990 als einer der ersten Sprengel Südtirols eingerichtet worden und bietet derzeit über 20 Dienste mit dem Ziel die soziale und gesundheitliche Grundversorgung zu gewährleisten. Die Dienste können von den BürgerInnen des Grödental und den BürgerInnen der ladinischen Fraktionen der Gemeinde Kastelruth in Anspruch genommen werden. Das Einzugsgebiet umfasst etwa 10.300 Einwohner. Rund **35 MitarbeiterInnen** verschiedener Berufsgruppen kümmern sich im Sprengel um die sozialen und gesundheitlichen Belange der Bevölkerung.

SOZIALSPRENGEL

- Finanzielle Sozialhilfe
- Sozial-pädagogische Grundbetreuung
- Hauspflege
- Pflegeeinstufungsteam

GESUNDHEITSSPRENGEL

- Verwaltungsdienst
- Krankenpflegedienst,
- Blutabnahmedienst
- Elektrokardiogramm
- Zahnarzt
- Dienst für Diät und Ernährung
- Mütterberatungsstelle
- Elektrotherapie
- Kinderneuropsychiatrie
- Frauenberatungsstelle
- Screening im Vorschulalter
- Zentrum für psychische Gesundheit (Zweigstelle)
- Psychologischer Dienst
- Logopädie
- Ergotherapie
- Physiotherapie
- Heilmassagen

SOZIO-SANITÄRER BÜRGERSERVICE

Der sozio-sanitäre Bürgerservice ist Informations- und Anlaufstelle für alle Bürgerinnen und Bürger des Grödental, welche Anliegen und **Fragen im sozialen oder sanitären Bereich** haben.

Die Aufgaben des Bürgerservices sind:

- allgemeine Auskunftserteilung über die sozialen und sanitären Dienste
- Weiterleitung der BürgerInnen an den zuständigen Dienst bzw. die zuständige Einrichtung
- Informationen, Beratung und Hilfestellung beim Ausfüllen der Anträge für Pflegegeld
- Anlaufstelle für schriftliche und mündliche Beschwerden über eventuelle Mängel und Unzulänglichkeiten der sozialen und gesundheitlichen Dienstleistungen im Sprengel

Ansprechpartnerin ist Anita Vilotti

Sprechstunden: Montag bis Freitag von 8.30 bis 12.00 Uhr

und Donnerstag von 14.00 bis 17.00 Uhr

Sprengelsitz: J.B. Purgerstr.16, St. Ulrich

Alle Bürger die Fragen oder Anliegen zu den sozialen oder sanitären Diensten haben, können sich unbürokratisch an den sozio-sanitären Bürgerservice wenden und erhalten dort eine rasche und zuverlässige Information.



Die MitarbeiterInnen des Sozial- und Gesundheitssprengels Gröden

Cie bel canche univa i capuzineri dala varëtes

Ti prim cin-sies dejeneies dl Nuefcënt se leorden coche via per l'ena dan Pasca de Mei, univa a pe ite per nosta valeda, tlanan te uni cësa, i capuzineri di cunvënc de Tluses, cunesciui coche i capuzineri dala varëtes. I ova scumencià a jì a petlé do che ala fin dl 1800 la gran eghes ova per plu iedes (dl 1882 - 1885 - 1888 - 1893) zarà nce a Tluses cëses y puenc, dlutian la pertes plu basses, nsci che nce la dlēja y i cunvënc ntëur via fova n bona pert sot'ega. Jënt ova perdù tan che dut si avëi y fova nce unida via.

... sce l paternoster fova tan lonch, èssa nce l di la curona messù duré plu giut...

N se leorda che l fova for n capuziner bele mpue su per i ani, cun na berba grija longia y spëssa y i ciavëi blanc, na cuta longia rossa ciuleda strënta ntëur la vita da n curdon. Te chësc fova tacà ite n tel gran paternoster da gran bostles rosses drët adalerch y n gran Crist, dut spintlova ju nfin jai jnodli. Cialan a ch'l gran paternoster nes tumova debota ite l messëi di la curona uni sëira, se spierdan belau, minan che sce l paternoster fova tan lonch, èssa nce l di la curona messù duré plu giut. Cie che dajova tl uedl fova si vester deschèuz tla sandales y de chësc se fajova tel pitla mutans bën dassënn marueia, canche te nosc luesc fovel pu mo for tan frëit, datrai gor mo nce la nëif. Y pona ti cialoven nce fit a ch'la capuza spiza longia che ti ruvova ju nchin mesa l spinel. L fova n furnimënt che n ne fova nia usei a udëi, perchël restà nravisà tl lecort.

Pea jiva n tel vedl berba che purtova na gran zuma sul spinel, na sportula te na man, tl'otra datrai na condla. Chësc berba cumpaniova l capuziner; l fova furni ala bona, ma for bel nët cun na brea de lëuden tan stara, che la fossa stata n pe da sëula, na ciamëija de culëur, n gurmel brum, n curpet y n curpet da dedite scures, n ciapel, ciauzei da broces y ënghe na gran berba longia grija (lecort de mami su per i ani vint!) Doi persones mpue particuleres

che ruova n iede a l'ann te nosta families. Zacanmënter jiva pea un da Pertëut, povester ajache ël cunesciova i luesc da paur y savova plu nët.

Cun la bona viertla de purté n bon pensier per la festa de Pasca de Mei, dajan nsci mo n majer valor y pëis religëus ai doi gran sandis, nuzovi l'ucajion per damandé na bona man per tanc che vivova tla stënta y se durova fam.

Per duc chi mëndri te nosta families da paur fova chëla na ena de legrëza y i ne aspitova l'ëura che chisc capuzineri ruëssa n cësa. Cie savova pa ëi per cie fin che i univa! Dantaldut la pitla mutans jiva pra funestra a cialé sce les i udova nian adalerch. N ne savova nia propi ciun di che i univa y perchël stajoveles ert y ne ulova bën gor de no arjumé chësc bel mumënt. Datrai se purtovel pro che chësta mutans fova a scola y can che les univa a sparon a cësa ne uloveles bën nia audì da l'oma che l capuziner fova bele stat. Cun l tëmp jagöven pona cie di che i passova te ciun luech y ridl, davia che i univa dàmpro ite, ruvan nscila plu o manco dala medema ëura tla cëses coche i ani dant.

Percie se ncunfertova pa tan ch'la mëndres?

Dan che l capuziner se n jiva da porta ora, tulovel mo ora n pitl bosstl plën de varëtes, sambën nia d'or. L fova bën mé tel vires sutiles de laton, perchël de culëur ghiel-cuecenscur-ros, nia lizies, ma n fregul ntaiedes ite, ma pudëi lascé sbriscé ite na tel varëta tl dëit fova sambën zeche ora dl solit ntlëuta. Perdrët tenivel pa mo dut n sucrët n majer bostl cun scialdi plu de beles, teles culëur d'arjënt da n uedl. Dut l'inviern se tripova chi capuzineri a fé ch'la varëtes, bën mé cun n tel fiertrat. "Prëibel", ti dijova la paura, che tla mëndres ne se

èssa pu mei nfidà a giauri boccia, "ne ëisa nia tla bela varëtes, chësta pitles èssa bëntan na gran legrëza cun na varëta che stiza mpue"! Ma chëstes tulovel mé ora sce la

che na cumpania ova povester mé la viera de laton tl dëit. E, chëstes fova la pitla gran legrëzes da ntlëuta!

I stajova nce sëuranuet te vel' cësa da paur a durmi y a spëisa.



Dessëni ora dl liber "Da nëus a cësa" de Franz Senoner Santuel

patrona ti ova dat truep y scenò fajovel finta de nia y dajova pa tosc la benedescion.

...bela fova chëla dal uedl brum, mo plu bela la cuecena, la ghiela, mo deplù la orancena... o ch'la violeta ...

Sce l tulova ora de fuia tl bel bostl, pona se cufovel danjù, giaurian su da mat bel plan l cuiertl; tla mëndres se spazova a cialé sëura ite, petan belau i cèves adum, ma zënza se nfidé a di mauch y a arziché mia gor de no.

Cun gran reverënza y respet ciudloveles cun tei gran uedli mpue su al capuziner y pona inò te bostl, se mbincian de cuer merë una na tel varëta. Datrai dijova l capuziner: "Pitles, chirëve me ora una prum"! Chël fova bën l plu che les pudova se mbincé. Les cialova y cialova, dutes fova pu tan beles, dutes che stizova, n ne savova propi nia ciuna se nfidé a pië ite; bela fova chëla dal uedl brum, mo plu bela la cuecena, la ghiela, mo deplù la orancena, ... o tla violeta ... si uedli se dlutiva duta tla varëtes. Cie zeche de bel, cie legrëza pudëi jì l di do a scola cun na tel varëta dal uedl, can-

Tlo te Sëlva ultimamënter sa Larcuine dessot, ma da vedlamënter belau for da anda Levigia da Guton che ne ova degun mutons y perchël ovola plu che lerch assé y se sentiva unereda pudëi dé da durmi a chisc ghesc. Bele n valgun dis dant lavovela ju l taflà dla plu bela majon suaut y sfriova ca sui jnodli l fonz. La letieria fova plutosc auta che n messova jì su trëi scialieres, bën mé nsci basc. Sce zënza tulovela for mé linzuei de porte, per chësta ucajion cunciovela su i liec dut bel a blanch, fajan senti n drë bon tof da frësch. Bele domesdi via stajovela ora n cësa da fuech a cujiné su dl dut per pudëi ti pité na bona cëina, dantaldut roba da fana coche pudova vester fanedes y chiehles o nce na scudela de crafuncins d'orde cun ula de gamëta. Danterëures jivela unitant dut despazienta ora dan porta a cialé sce i univa danter sieves ca, dl Plan da Guton, che per l solit ruovi da Tubl ju.

Per anda Levigia fova chësta na sëira de festa. Ntan cëina cuntova l capuziner dla vita te cunvënt, dl truep prië y sambën ne manciova nce nia na blòta ciaculeda sun i verzons y sun la ierbes de medejina che ëi zidlova y chësc nteressova da mat anda Levigia. Bel mpont, l capuziner tulova pea tei pitli scarnuc cun uni sort de sumënza, che l lasciova coche rengraziamënt a chëla paures che fova ora de mesura de bon cuer. Y anda Levigia n giatova pa bën plu de un, sce nia gor n pitl carnier. Do cëina univel dit la curona y pona fovi pa tosc a durmi, stanc co che i fova. Anda Levigia levova l di do bele ntëur la cater da duman a ti anjinie n bon gusté che pudova mé vester na bona jufa y na gran copa de café d'orde da lat, ti minzan ite toc de pan sëch gramblei su. Pona ti dajovela mo pea na bela gran turneda de smauz y n ghëissl de smauz cuet ite, datrai nce na

mesëina de ciociu y sce i ova mo fat pan do Pasca, sambèn n valgun pans y puces. L capuziner y si fant fova bele giut n streda canche l sunova l'An-maria (plu da giut bele dala 6 daduman) ruvan nscila drèt bunerives te vel'otra cèsa da paur, ulache tel mëndres fova mo tla plumes. Can che les le-vova, dajovel pa bèn ca n drè bradlamènt per la mueia che si l'oma ne les ova nia cherde-des.

Te uni cèsa univel lavà la stues y sfrìa ca i fonc per Pasca de Mei, ma chësc ova bele da vester fat per can che ruova l capuziner. L se fermova pa mé n mumènt, ma duc se abinova te stua, che la benedescion che l dajova dadedò ova gran valor, se daudan sce l buchél da l'ega santa fossa ma stat uet. Y duc se jnudlova pa ju stajan cun la mans auzedes. Gèn ova l capuziner sambèn sce n ti èssa mo dà vel' da scioldi, ma chël giapovel pa danz dinrer; plu che auter cialova la paura da pudèi turné la pènia n chëla ena, ti dajan duta la turneda che univa mudlneda drèt bel. Cun na sciadon drucovela ite tel vadèdles te na forma de na crëusc. La turneda univa fata ite te papier dal smauz. La zuma se mpleniva de turnedes y datrai messovi jì a jeté te na brènta pra vel' paura, che l me-

tova pa bèn debota te majon dal lat al frësch. L di do univa pona tei da Tluses ite a l tò.

Nosta paures fova bèn de bon cuer y ti dajova mo zënza velch, ma ueves ne ovi nia gèn, per la tèma de i rumpi. L capuziner retova sche dit cun varètes per tla mëndres, tel pitla bedaies che n tacova ten fil ntèur al col ai mutons, santes cun bie motifs religëusc, n pitl scarnuz de sumènza, n paternoster a l'oma (che èi fajova) o nce n scarnuz da piz de tel polver da sciumenté. Vester fova pa chësc polver tel ferzum de ierbes, che la paura teniva dassènn cont de mèter te stala, sce la ova da sciaché cul bestiam. Ma l fova pa dut ntèur dala varizia y ova n drè fé a dé ca zeche. Ma cie che valova l plu per l paur y la paura, fova giapé la benedescion sun duta la familia. L capuziner y si fant univa cumpanièi ora pra porta y chi mëndri ti cialova mo do nfin che i fova da udèi, se ncuinfertan bele sun l ann do.

Cie fajovi pa cun dut tl smauz che i giatova? Il partiva ora ala jènt de Tluses, y per nia l lascé diventé d'aranc, l cujovi nce ite te tei gran paiuei. Nce chi ghëissli de smauz cuet ite univa n pert dac via, y adurvei a smauzé.

Jahresabschlussrechnung 2008 genehmigt

■ Der Bezirksrat hat in seiner jüngsten Sitzung die Jahresabschlussrechnung der Bezirks-gemeinschaft Salten-Schlern genehmigt.



Die **Schwerpunkte** der im Jahr 2008 durchgeführten Dienste beziehen sich auf die allgemeine Verwaltung, den Umweltbereich und vor allem den sozialen Bereich, welcher mit Abstand den größten Dienstbereich der Bezirks-gemeinschaft Salten-Schlern darstellt.

Um all diesen Aufgaben gerecht zu werden, beschäftigte die Bezirks-gemeinschaft Salten-Schlern zum 31.12.2008 insgesamt 234 Bedienstete, wobei 153 Personen in Vollzeit, 37 in Teilzeit zu 75% und 44 in Teilzeit zu 50% angestellt sind.

Die **Personalausgaben** beliefen sich auf 8.260.000,00 Euro inkl. aller Steuern und Sozial-abgaben und bildeten mit Ab-stand die größten Ausgaben im Jahr 2008, wobei man aber feststellen muss, dass die Durchführung der ver-schiedenen Dienste nur mit Personal möglich ist.

Im **Bereich Müllentsorgung** wurden 1.619.620 kg an Bio-müll und 3.487.920 kg Rest-müll in verschiedenen Mitgliedsgemeinden gesamt (insgesamt Ausgaben 738.000,00 Euro).

An Investitionen wurde ein neuer Verwaltungs- und Sprengelsitz in der Innsbrucker Straße errichtet sowie der Bau bzw. die Projektierung der Fahrradwege voran-getrieben.

Das **größte Bauvorhaben** das in Angriff genommen wurde, war die Sanierung, Umbau und Erweiterung des **Hauses Locia in St. Ulrich**, welches aller Voraussicht nach im Ok-tober 2009 bezugsfertig sein müsste.

Einnahmen in der Rück-stände- und Kompetenzge-barung über 21.447.062,00 Euro stehen Ausgaben in der Rück-stände- und Kompetenzge-

barung von 10.751.949,00 Euro gegenüber.

Der Verwaltungsüberschuss belief sich auf 1.491.679,00 Euro, wobei 405.796,00 Euro die allgemeinen Sozialdienste sowie 281.063,00 Euro die finanzielle Sozialhilfe betrafen und wiederum zur Gänze zur Finanzierung der laufende Ausgaben des Sozialbereichs im Jahr 2009 herangezogen werden müssen.

Das positive Wirtschaftser-gebnis aus dem Finanzjahr 2008 ergab eine Summe von 870.071,00 Euro.

In den **Sozialdiensten** konnten neben der Gewährleistung der ordentlichen Tätigkeiten in den verschiedenen Einrich-tungen der Bezirks-gemeinschaft Salten-Schlern in diesem Jahr wieder wichtige Tätigkeitsschwerpunkte er-folgreich umgesetzt werden. Die Bezirks-gemeinschaft Salten-Schlern führte, im Jahr 2008 neben den 3 Sozial-sprengeln 6 soziale Wohn-einrichtungen, und 13 soziale Tageseinrichtungen für Men-schen mit Behinderung, psy-chisch kranke sowie alkohol-kranke Menschen. Im Laufe des Jahres 2008 wur-den 163 Personen in den Ein-richtungen betreut.

In den **Sozialsprengeln** hat sich eine Steigerung der Klientenanzahl von 6% ge-genüber 2007 und von 11% gegenüber 2005 ergeben. Der größte Zuwachs an Klienten wurde wieder in der Haus-pflege verzeichnet. Wobei sich im Jahr 2008 sicherlich auch die Einführung der Pfl-egesicherung auf den Klienten-zuwachs ausgewirkt hat.

Die Durchführung all dieser Dienste ergaben Ausgaben von 11.440.000,00 Euro, wobei der größte Anteil der Ausgaben wiederum Perso-nalkosten betrifft.



Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalongia la sanità.

Ploner Josefa cumplësc ai 20 de juni l'età de 98 ani

Rottensteiner August Josef Karl à cumpli ai 5 de juni l'età de 89 ani

Aldosser Regina à cumpli ai 12 de mei l'età de 88 ani

Mussner Marianna à cumpli ai 8 de mei l'età de 88 ani

Insam Sofia cumplësc ai 16 de juni l'età de 88 ani

Kasslatte Agnes à cumpli ai 27 de mei l'età de 87 ani

Paganin Emilia à cumpli ai 27 de mei l'età de 87 ani

Mussner Johann Baptist cumplësc ai 18 de juni l'età de 87 ani

Schenk Antonia à cumpli ai 3 de juni l'età de 87 ani

Monteleone Antonio à cumpli ai 23 de mei l'età de 86 ani

Comploi Maria Eva cumplësc ai 23 de juni l'età de 86 ani

Ploni Rosalia cumplësc ai 22 de juni l'età de 85 ani

Schrott Teresa cumplësc ai 18 de juni l'età de 85 ani

Kasslatte Frida à cumpli ai 30 de mei l'età de 80 ani

Delago Maria cumplësc ai 11 de juni l'età de 80 ani

Demetz Maria à cumpli ai 9 de mei l'età de 75 ani

Lardschneider Sofia à cumpli ai 23 de mei l'età de 75 ani

Ferrario Franca cumplësc ai 13 de juni l'età de 75 ani

Murer Sebastiano à cumpli ai 7 de juni l'età de 75 ani

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Sunela S.a.s. di Perathoner Josef & Co., Str. Larcionei 39, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Sunela - 2. variante;

Comploj Ivo, Paratoni Jannett, Str. Rainel 16, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo del Residence Angelica;

Planker Andrea, Str. La Poza 65, Selva Gardena: Risana-mento del primo piano della casa "Planker";

Scacchetti Leonardo, Str. Turati Filippo 42, 41012 Carpi, Scacchetti Monica, Str. Semper Hans 4, 41012 Carpi, Scacchetti Sabrina, Str. Colleverde 10, 56030 Terricciola: Varianti interne e ristrutturazione dell'appartamento, p.m. 1 della casa d'abitazione "Tramont", p.ed. 1104;

Mussner Giulio, Mussner Thomas, Str. Mëisules 71, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo della casa "Predes" - 2. variante;

Mussner Alessandro Carlo, Str. Plan 30, Selva Gardena: Ampliamento dell'appartamento di servizio - 1. variante;

Lardschneider Ivan, Wilfried, Str. Larcionei 6, Selva Gardena: Costruzione di un locale per attrezzi agricoli;

Soppelsa Sergio, Str. Col da Lech 48/A, Selva Gardena: Costruzione di una veranda per l'appartamento al 1. piano della casa d'abitazione "Everest";

Runggaldier Richard, Str. Daunëi 21, Selva Gardena: Esecuzione di modifiche interne al primo piano della casa "Aldos";

Prucker Roberto, Str. Plan 5, Selva Gardena: Costruzione

di un piccolo abbaino, prolungamento del balcone ed apertura di una finestra sulla facciata sud-est del Garni La Grambla;

Residencehotels S.p.A., Via Gorizia 76, 38100 Trento: Ristrutturazione del Residence Antares - 1. variante;

Senoner Adrian, Str. Daunëi 80, Selva Gardena: Installazione di un impianto fotovoltaico con una potenza nominale di 8,05 kWp sul tetto del letamaio;

Mussner Carlo Giovanni, Str. Dantercëpies 13, Selva Gardena: Variazione d'uso di quattro camere ai piani primo e secondo del Garni Murfreid (aumento dei posti letto da 20 e 24);

Rudiferia Ferdinando, Str. Mëisules 5, Selva Gardena: Costruzione di un fienile sulla p.f. 229 in località La Poza;

Valorz Carolina, Str. Daunëi 70, Selva Gardena: Demolizione e ricostruzione della casa d'abitazione con ampliamento;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 14, Selva Gardena: Interventi di protezione da caduta massi in località Linacia;

Demetz Jan Matie, Str. Raiser 6/A, Selva Gardena: Costruzione di una veranda presso l'Hotel Pra Tlusel;

ÖFFNUNGSZEITEN RECYCLINGHOF PICILUËI

Dienstag
von 07.30 Uhr bis 15.00 Uhr

Samstag
von 07.30 Uhr bis 10.00 Uhr

Senoner Leo, Johann, Str. Dantercëpies 88, Selva Gardena: Ampliamento della casa d'abitazione "Edelraut" ai sensi dell'art. 107, comma 16 e dell'art. 128-ter della L.P. n. 13/97, nonché demolizione e ricostruzione dell'edificio agricolo;

Perathoner Peter, Comploj Liselotte, Str. Puez 23, Selva Gardena: Esecuzione di modifiche interne nel Garni Flamingo;

Sciovie del Sella S.p.A., Piazza della Vittoria 48, 39100 Bolzano: Realizzazione della pista da sci Piz Seteur - Comici 1 sulla p.f. 941/1 e p.f. 941/2 - 1. variante;

Comune di Selva, Str. Nives 14, Selva Gardena: Costruzione di un pozzetto per la riduzione della pressione dell'acquedotto in località Daunei;

Demetz Leo Ferdinando, Str. Cir 20, Selva Gardena: Migliorie qualitative nell'esercizio alberghiero Garni Mezdi;

Mussner Daria Luisa Milva, Str. Col da Lech 22, Selva Gardena: Costruzione di una veranda al servizio della p.m. 1 della p.ed. 1269;

Hotel Corona di Vinatzer Gianpiero & Co., Str. Mëisules 266, Selva Gardena: Realizzazione di un camino esterno a servizio della centrale termica dell'Hotel Corona;

Piz de Sella S.p.A., Piazza della Vittoria 48, 39100 Bolzano: Sistemazione della pista da sci "Dolomiti" nella zona sciistica Piz Sella;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 14, Selva Gardena: Ampliamento della scuola elementare - 1. variante;

Muvimënt demografich

NASCIUI

Broll Elisa ie nasciuda ai 23 de april 2009 a Persenon;

Bona fortuna!

MARIDEI

Pacher Luciano Jimmy y **Senoner Bernardette** se à maridà ai 21 de april 2009;

Jud Manfred y **Perathoner Alexia** se à maridà ai 25 de april 2009;

Balzano Mirco y **Del Bene Matilde** se à maridà ai 16 de mei 2009;

Bona fortuna!

MORC

Schmalz Marika ie morta ai 14 de april 2009 t'età de 41 ani;

Musna Flora vëidua Vinatzer, ie morta ai 28 de mei 2009 t'età de 84 ani;

Runggaldier Jutta Maria ie morta ai 30 de mei 2009 t'età de 84 ani;

Insam Vincenzo ie mort ai 31 de mei 2009 t'età de 81 ani;

Gregorich Teresa ie morta ai 2 de juni 2009 t'età de 69 ani;

Cundulianzes a chëi de familia!

Udiënzes

Ambolt

L **ambolt Roland Demetz** tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 11:00 ala 12:00.

Assessëures

La **assessëura Delago Waltraud** tèn udiënza uni merdi dala 15.00 inant.

La **assessëura Senoner Beate** tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 15 ala 16.

L **assessëur Senoner Adrian** tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman.

La udiënzes di assessëures ie te sala dla jonta.

Impressum

"Sëlva Ncuel" vën ora 6 iedesc al ann. Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Diretëur respunsabl: Georg Mussner. Cunité de redazion: Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Beatrix Senoner. Redazion: tel. 0471 77 21 12 e-mail: selvancuel@pentagon.it Layout y fotografies: www.pentagon.it Stamparia: La Bodoniana (BZ)

Chësta plata vën mandeda a



La proscima edizion unirà ora ai **20 de agost 2009**. Chiche ulëssa publiché vel scrit ie prià bel de l mandé ala redazion nchin al plu tert ai **10 de agost 2009**.